

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

MC.
CS.

Séance plénière du 3 mars 1966

Plenaire vergadering van 3 maart 1966

PRESENTS : Monsieur [REDACTED] Président/Voorzitter;
AANWEZIG : Monsieur [REDACTED] Vice-Président/Onder-Voorzitter;
Messieurs : [REDACTED] membres effectifs;
De Heren : [REDACTED] vaste leden;
Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général ff., secrétaire;
De Heer [REDACTED], Inspecteur-Generaal, secretaris;
De Heer [REDACTED] Adviseur.

1445.

La Commission permanente de
Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 16 novembre 1965
introduite contre le service régional de
Courtrai de la Régie des Télégraphes et
des Téléphones par un abonné au téléphone
demeurant à Comines;

Gelet op het verzoek, ingediend
op 16 november 1965 tegen de gewestelijke
dienst Kortrijk van de Regie van Telegrafie
en Telefonie door een telefoonabonnee die
te Komen woont ;

Considérant qu'il ressort de la
requête que l'intéressé ayant appelé un
numéro supprimé, son appel a été automati-
quement dirigé sur le service de Courtrai
précité; que l'agent du dit service, avec
lequel il s'est trouvé en communication,
a refusé d'utiliser la langue française;

Overwegende dat uit het verzoek
blijkt dat, nadat de betrokkene een afgeschafte
nummer had gevormd, zijn oproep automatisch
werd doorgestuurd naar genoemde dienst Kort-
rijk ; dat de beambte van bedoelde dienst,
waarmee hij in gesprek kwam, weigerde hem in
het Frans te woord te staan ;

Considérant que la matérialité du
fait relevé est établie;

Overwegende dat het bewuste feit
zelf is vastgesteld geworden ;

Considérant que le service inté-
ressé est le Bureau central téléphonique
de la zone de Courtrai; que l'activité de
ce service s'étend à des communes de plu-
sieurs régions linguistiques autres que
Bruxelles-Capitale (communes de langue
française à facilités - dont Comines -,
communes de langue néerlandaise à facili-
tés, communes de langue néerlandaise);

Overwegende dat de betrokken
dienst het centraal Telefoonkantoor van de
zone Kortrijk is ; dat de werkkring van deze
dienst gemeenten bestrijkt uit verschillende
taalgebieden, behalve Brussel-Hoofdstad
(gemeenten met faciliteiten uit het Franse
taalgebied - waaronder Komen -, gemeenten met
faciliteiten uit het Nederlandse taalgebied,
gemeenten uit het Nederlandse taalgebied);

que le siège du service est établi dans une commune sans facilités de la région de langue néerlandaise; qu'il tombe donc sous l'application de l'article 26, § 1er de la loi du 2 août 1963;

Considérant qu'en ce qui concerne les rapports avec les particuliers, l'article précité renvoie à l'article 24 § 1er; que celui-ci précise que le service régional visé utilise dans ses rapports avec un particulier la langue imposée en la matière par les services locaux de la commune où l'intéressé habite;

Considérant par ailleurs qu'en vertu de l'article 27, § 3 de la loi, les services visés aux articles 24, § 1er et 26, § 1er sont organisés de façon telle que le public puisse faire usage, sans la moindre difficulté, des langues reconnues par la loi dans les communes de la circonscription;

Considérant dès lors que l'abonné intéressé, habitant Comines et utilisant le français, devait être renseigné dans cette langue, par l'agent chargé de recevoir sa communication;

Vu l'article 54, §§ 5 et 6 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La requête est recevable et fondée.

Le bureau central téléphonique de la zone de Courtrai viole la loi du 2 août 1963 lorsque ses services ne sont pas organisés de telle sorte qu'un abonné de Comines utilisant la langue française, puisse être renseigné dans cette langue, par l'agent du service recevant sa communication.

dat de zetel van de dienst gevestigd is in een gemeente zonder faciliteiten uit het Nederlandse taalgebied; dat deze dienst derhalve onder toepassing valt van artikel 26, § 1, van de wet van 2 augustus 1963;

Overwegende dat wat de betrekkingen met de particulieren betreft, genoemd artikel verwijst naar artikel 24, § 1; dat laatstgenoemd artikel preciseert dat de bedoelde gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier;

Overwegende bovendien dat, krachtens artikel 27, § 3, van de wet, de in de artikelen 24, § 1, en 26, § 1, bedoelde diensten, zo georganiseerd worden dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan gestaan worden in de talen die deze wet voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkent;

Overwegende derhalve, dat de betrokken abonnee die te Komen woont en Frans sprak, diende te worden ingelicht in deze taal door de beambte belast met het opnemen van zijn telefoongesprek;

Gelet op artikel 54, §§ 5 en 6, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Om deze redenen, besluit het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1. - Het verzoek is ontvankelijk en gegrond.

Het Centraal Telefoonkantoor van de zone Kortrijk schendt de wet van 2 augustus 1963, wanneer zijn diensten niet zo georganiseerd zijn dat een Franssprekende abonnee uit Komen in deze taal kan worden ingelicht door de beambte van de dienst die het gesprek opneemt.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant et au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker en aan de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

Fait à Bruxelles, le 3 mars 1966.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1966.

Le Secrétaire,

Le Président/De Voorzitter,

De Secretaris,

████████████████████

████████████████████

████████████████████